



# 산다시 다언어 홍보지

## さんだしやくしょからのお知らせ【2025년 7월호】



さんだしじんけんきょうせいしんか さんだしみお 三田市人権共生推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 산다시 인권공생추진과 산다시 미와 2-1-1 669-1595  
전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-7776 / E-mail: jinken\_u@city.sanda.lg.jp

### 8월 1일(금)부터, 다세대 교류관의 일부 사업이 일시적으로 이전합니다.

7월 31일(목)은, 육아 교류 광장을 임시 휴관합니다.

※이전하는 동안 연락처나 주소지는 변경되지 않습니다

자세한 사항은 산다산 홈페이지에서 확인하십시오.

◆이전하는 동안에도 다세대 교류관에서 할 수 있는 것

· 『시니아 유스 광장』 이용

· 아기의 역, 회의실, 다다미 방, 조리실 사용

### 【다세대 교류관 육아 교류 광장】

◆이전할 장소 = 플라워타운 시민센터 2층 플레이룸과 공작실

◆이용 가능한 시간 = 9:30 ~ 17:30 (월요일, 공휴일 휴관. 매월 제 2 수요일은 임시 휴관)

### 【플라워 채피 서포트 센터】

◆이전할 장소 = 플라워타운 시민센터 2층 미팅룸

◆이용 가능한 시간 = 10:00 ~ 17:00 (월요일, 공휴일 휴관. 매월 제 2 수요일은 임시 휴관)

※상담일이나 전화번호는 변경되지 않습니다.

### 【병아 보육실 「후랏트·쿨로버」】

◆이전할 장소 = 플라워타운 시민센터 1층 회의실 A

◆정원 = 4 명에서 2 명으로 변경됩니다.

### 7월 1일(화)부터의 플라워타운 시민센터 대실에 관하여

◆이용할 수 없는 장소 = 플레이룸, 공작실, 미팅룸, 회의실 A·B

※미팅룸만, 18:00 이후와 월요일·공휴일(종일)은 이용이 가능합니다.

### 【문의】

◆다세대 교류관 육아 교류 광장  
☎079-562-8421 FAX : 079-562-8422

◆병아 보육실 「후랏트·쿨로버」  
☎079-553-8006

◆플라워타운 시민센터  
☎079-502-5555 FAX : 079-560-2102

◆다세대 교류관 육아 교류 광장  
☎079-562-8421 FAX : 079-562-8422

◆병아 보육실 「후랏트·쿨로버」  
☎079-553-8006

◆플라워타운 시민센터  
☎079-502-5555 FAX : 079-560-2102

### 8월 1일(금)부터 다세대 교류관의 일부 사업이 일시적으로 이전합니다.

7월 31일(목)은, 육아 교류 광장을 임시 휴관합니다.

※이전하는 동안 연락처나 주소지는 변경되지 않습니다

자세한 사항은 산다산 홈페이지에서 확인하십시오.

◆이전하는 동안에도 다세대 교류관에서 할 수 있는 것

· 『시니아 유스 광장』 이용

· 아기의 역, 회의실, 다다미 방, 조리실 사용

### 【다세대 교류관 육아 교류 광장】

◆이전할 장소 = 플라워타운 시민센터 2층 플레이룸과 공작실

◆이용 가능한 시간 = 9:30 ~ 17:30 (월요일, 공휴일 휴관. 매월 제 2 수요일은 임시 휴관)

### 【플라워 채피 서포트 센터】

◆이전할 장소 = 플라워타운 시민센터 2층 미팅룸

◆이용 가능한 시간 = 10:00 ~ 17:00 (월요일, 공휴일 휴관. 매월 제 2 수요일은 임시 휴관)

※상담일이나 전화번호는 변경되지 않습니다.

### 【병아 보육실 「후랏트·쿨로버」】

◆이전할 장소 = 플라워타운 시민센터 1층 회의실 A

◆정원 = 4 명에서 2 명으로 변경됩니다.

### 7월 1일(화)부터의 플라워타운 시민센터 대실에 관하여

◆이용할 수 없는 장소 = 플레이룸, 공작실, 미팅룸, 회의실 A·B

※미팅룸만, 18:00 이후와 월요일·공휴일(종일)은 이용이 가능합니다.

### 【문의】

◆다세대 교류관 육아 교류 광장  
☎079-562-8421 FAX : 079-562-8422

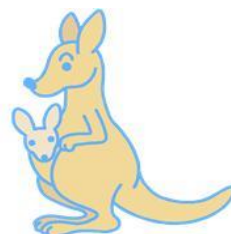
◆병아 보육실 「후랏트·쿨로버」  
☎079-553-8006

◆플라워타운 시민센터  
☎079-502-5555 FAX : 079-560-2102

◆다세대 교류관 육아 교류 광장  
☎079-562-8421 FAX : 079-562-8422

◆병아 보육실 「후랏트·쿨로버」  
☎079-553-8006

◆플라워타운 시민센터  
☎079-502-5555 FAX : 079-560-2102



**7月11日(金)から、電話相談窓口『#7119』を使っ  
てください**

急な病気やケガで、病院に行くべきか悩んでいると  
きに、『#7119』に電話をかけると、365日24時間、無料  
で専門家に相談できます。また、兵庫県内の病院や、  
救急車を呼ぶなどの案内を受けることができます。  
※通話料は必要です。短縮ダイヤルで繋がらないと  
き、ダイヤル回線や IP電話からかける場合は、078-  
331-7119へ電話してください。

【問合せ】消防本部 (shobohombu)

☎079-564-0119 FAX : 079-563-1230

**ひとり親世帯などの大学や模擬試験などの受験にか  
かるお金を助成します**

◆対象 = ①児童扶養手当を受け取れる程度の所得  
水準である、ひとり親家庭の親や養育者家庭の養育者  
②児童を扶養する親であり、児童やその親の世帯のす  
べての人に、市民税が課されていない者

**◆助成金額**

- ①大学などを受験したお金 = 上限最大53,000 円
- ②大学などを受験する年度に、模擬試験を受験したお  
金 = 上限最大8,000円
- ③中学3年生が、進学のための受験に向けて模擬試験  
を受験したお金 = 上限最大6,000円

◆申請期限 = 受験するお金などを支払った年度の3  
月末まで

※詳しくは市HPを確認してください。

【問合せ】子ども家庭課 (kodomokateika)

(市役所本庁舎2階)

☎079-559-5072 FAX : 079-563-3611



**高等学校等入学生支援金を支給します**

経済的な理由で、高等学校などへ通うことが難しい生  
徒の保護者を対象に、入学するときに必要な費用の  
一部を支給します。

◆支給額 = 63,200円

◆対象 = 高等学校などの第1学年に在籍している生徒  
の保護者 ※所得制限等の条件があります。詳しく  
は、窓口または市HPで確認してください。

◆支給予定日 = 申請した月の翌月末

◆申請 = 入学した年度の末日までに、窓口、郵送また  
は電子申請で申請してください。申請書に必要事項を  
書いて、高等学校などに在学していることを証明する  
書類と一緒に提出してください。申請書は、窓口で受  
け取るか、市HPからダウンロードできます。

【問合せ】教育支援課 (kyoikushienka)

☎079-559-5136 FAX : 079-559-6400



**7月11日(金)부터, 전화 상담 창구『#7119』를 이용해  
주십시오.**

급한 병이나 부상으로 병원에 가야 할지 고민일 때  
『#7119』에 전화하면, 365일 24시간, 무료로 전문가에게  
상담을 받을 수 있습니다. 또한 효고현 내의 병원이나  
구급차를 부를 때 등 안내를 받을 수 있습니다.

※통화료는 필요합니다. 단축 다이얼로 연결되지 않을  
때, 다이얼회선이나 IP 전화로 걸 경우에는 078-331-  
7119로 전화해 주십시오.

【문의】소방본부

☎079-564-0119 FAX : 079-563-1230

**한부모 세대 등의 대학이나 모의시험 등을 수험할 때  
필요한 비용을 조성합니다**

◆대상 = ①아동부양수당을 받을 수 있는 정도의 소득  
수준인 한부모 세대의 부모나 양육자 가정의 양육자

②아동을 부양하는 부모이며 아동이나 그 부모 세대의  
모든 사람에게 시민세가 부과되지 않는 자

**◆조성 금액**

- ①대학 등을 수험한 비용 = 상한 53,000 엔
- ②대학 등을 수험하는 연도에 모의시험을 수험한 비용  
= 상한 8,000 엔
- ③중학교 3학년이 진학하기 위한 수험에 응시하기 위해  
모의시험을 수험한 비용 = 상한 6,000 엔

◆신청 마감 = 수험 비용 등을 지불한 년도의 3  
월말까지

※자세한 사항은 산다산 홈페이지에서 확인하십시오.

【문의】어린이가정과 (산다 시청 본청사 2층)

☎079-559-5072 FAX : 079-563-3611

**고등학교 등 입학지원금을 지급합니다**

경제적 이유로 인해 고등학교 등 취학이 곤란한 학생의  
보호자에게 입학 시에 필요한 비용의 일부를  
지급합니다.

◆지급액 = 63,200 엔

◆대상 = 고등학교 등 1학년에 재적하고 있는 학생의  
보호자 ※소득 제한 등의 조건이 있습니다. 자세한  
내용은 창구 또는 산다시 홈페이지에서 확인해  
주십시오.

◆지급예정일 = 신청한 달의 다음 달 말

◆신청 = 입학한 연도의 말일까지 창구, 우편 송부 또는  
전자신청으로 신청해 주십시오. 신청서에 필수 사항을  
적어 고등학교 등에 재학을 증명하는 서류와 함께  
제출해 주십시오. 신청서는 창구에서 받거나 산다시  
홈페이지에서 다운받을 수 있습니다.

【문의】교육지원과 ☎079-559-5136 FAX : 079-559-6400

※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로  
양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

### 国民年金保険料の免除・納付猶予制度

国民年金保険料の支払が難しい場合、支払が免除・猶予(保留)される制度があります。保険料の未納は老齢基礎年金や障害基礎年金をもらうときに影響します。必要な人は手続をしてください。

#### ◆免除制度

本人、配偶者(妻・夫)、世帯主の前年の所得が一定金額以下の場合、翌年6月まで支払いが全額又は一部免除されます。

免除を受けた期間は、老齢基礎年金や障害基礎年金などももらうために必要な期間として計算します。また、老齢基礎年金の金額は、免除額に応じて計算します。全額免除以外の方は一部保険料を納めないと未納と同じになります。必ず一部保険料を納付してください。

#### ◆納付猶予制度

50歳未満の人で、本人と配偶者の前年の所得が一定金額以下の場合、翌年6月まで納付が猶予(保留)されます(一緒に住んでいる世帯主の収入は関係ありません)。

猶予を受けた期間は老齢基礎年金をもらうために必要な期間として計算されますが、金額には反映されません。(障害年金の納付要件には含まれます)

#### ◆申請に必要なもの

- ①年金手帳または納付書
- ②本人、配偶者及び世帯主のうち、2020年12月31日より後に離職した人は、離職票または雇用保険受給資格者証と離職の事実と離職年月日が確認できる公的機関の証明書

#### ◆申請時期

7月1日(火)~受付開始

#### 【マイナポータル】

マイナンバーカードと、カードを受け取ったときに決めた数字4桁のパスワードを使って、申請してください。

#### 【郵送・窓口】

日本年金機構や市HPからダウンロードした申請書を書き、必要な添付書類のコピーと一緒に市役所市民課年金担当に提出してください。

#### 【問合せ】市民課 (Shiminka)

☎079-559-5067 FAX : 079-560-2101



↑市ホームページ  
(산다산 홈페이지)



↑多言語パンフレット  
(다국어 팜플렛)

### 国民연금 보험료 면제 제도

국민연금 보험료 지불이 어려운 경우 보험료가 면제·유예(보류)되는 제도가 있습니다. 보험료의 미납은 노령기초연금과 장애기초연금의 수급에 영향을 미칩니다. 필요한 분은 신청하시기 바랍니다.

#### ◆면제 제도

본인, 배우자(아내·남편), 세대주의 전년도 수입이 일정금액 이하인 경우, 다음해 6월까지 보험료가 전액 또는 일부 면제됩니다.

면제를 받은 기간은 노령기초연금과 장애기초연금 등 수급에 필요한 기간으로 계산합니다. 또, 노령기초연금의 수급액을 계산할 경우에 면제액에 따라 반영합니다.

전액 면제 이외의 사람은 일부 보험료를 납부하지 않으면 미납과 동일합니다. 반드시 일부 보험료를 납부하시길 바랍니다.

#### ◆납부유예 제도

50세 미만이고 본인과 배우자의 전년도 수입이 일정금액 이하인 경우, 다음해 6월까지 납부가 유예(보류)됩니다(함께 살고 있는 세대주의 소득은 관계 없습니다).

유예를 받은 기간은 노령기초연금을 받기 위해 필요한 기간으로 계산되지만 금액에는 반영되지 않습니다.(장애연금의 납부요건에는 포함됩니다.)

#### ◆신청에 필요한 것

- ①연금수첩 또는 납부서
- ②본인, 배우자 및 세대주 중에서 2020년 12월 31일 이후에 이직한 사람은 이직표 또는 고용보험 수급자격자증과 이직 사실과 이직 연월일이 확인 가능한 공적 기관의 증명서

#### ◆신청시기

7월 1일(화) ~ 접수개시

#### 【마이내 포털】

마이넘버 카드와 카드를 받았을 때 결정한 숫자 4자리 비밀번호를 사용하여 신청 해주십시오.

#### 【우송·창구】

일본 연금 기구나 시 홈페이지에서 다운로드한 신청서를 작성하여 필요한 첨부 서류 복사과 함께 시청 시민과 연금 담당자에게 제출해 주십시오.

#### 【문의】시민과

☎079-559-5067 FAX : 079-560-2101



**外国人住民のための「よろず相談窓口」**

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

◆日時=毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30~12:30

★7月は9日(水)、26日(土)です。

◆場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能)

◆対応言語=日本語、中国語、英語

(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10時~17時(昼休みを除く) 火曜日休

☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173

Email : kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp




**乳幼児健診 7月**

- ・混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更を希望の方は下記までお問い合わせください。
- ・対象者には個別に通知します。
- ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
- ・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

**영유아 건강진단 7월**

- ・혼잡을 완화하기 위해서 건강진단 일시와 접수 시간을 나눠서 예약제로 실시합니다. 날짜와 시간 엄수에 협조를 부탁드립니다. 변경을 원하시는 분은 아래로 문의해 주십시오.
- ・대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.
- ・건강진단하기 전까지 모자보건수첩의 보호자란에 필요 사항을 반드시 기입해 주십시오.
- ・경보 발령 시나 재해 발생 등에 의해 갑자기 중지하는 경우가 있습니다. 홈페이지에서 확인해 주십시오.



事業名  사업명	じっしび 実施日  실시일	たいしやう 対象  대상	も もの 持ち物  준비물
4か月児健診 4개월 건강진단	7/9, 23 (水 水)	2025년3月生まれ 2025년 3월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 모자보건수첩, 문진표, 목욕타올 지참
9か月児健診 (9~10か月児) 9개월 건강진단 (9~10개월 아이)	7/1, 15 (火 火)	2024년9月生まれ 2024년 9월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	 母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 모자보건수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 양케이트, 소변 5cc, 목욕타올 지참
1歳6か月児健診 18개월 건강진단	7/8, 22 (火 火)	2023년12月生まれ 2023년 12월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 모자보건수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 양케이트, 소변 5cc, 목욕타올 지참
3歳児健診 36개월 건강진단	7/2, 16 (水 水)	2022년5月生まれ 2022년 5월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 모자보건수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 양케이트, 소변 5cc, 목욕타올 지참

【問合せ】子ども政策課 (三田市保健センター)  
(Kodomoseisakuka) (住所: 川除675)

☎079-559-5701 FAX : 079-559-5705

【문의】어린이 정책과(산다시 보건 센터)  
(주소: 가와요케 675)

☎079-559-5701 FAX : 079-559-5705



※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.